

PROGRAMA INTERNACIONAL

1

Dissabte, 21 de novembre
16 hores
Teatre Zorrilla



THIS IS IT

Estats Units d'Amèrica, 2013 – 02'56" – Ficció

Direcció i guió: Alexandre Engel

Fotografia: Joe Anderson

Intèrprets: David Gelles, Mike Steinmetz, Hanna Dunne, Nicole Balsam i Noah Chamis.

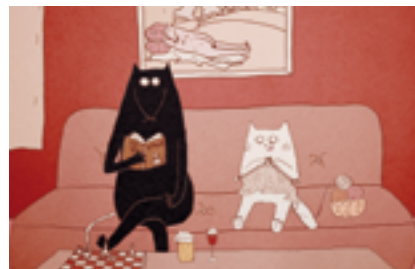
Producció: Bred Payne / Greencard Pictures

Emily@greencardnewyork.com

Un curtmetratge molt intel·ligent dirigit pel director i autor Alexander Engel sobre dos amics que se'n van a viure junts per primera vegada, narrat exclusivament a través de les preguntes que es fan l'un a l'altre. Brillant. Senzill. De veritat, els millors tres minuts del dia d'avui.

Inteligente cortometraje dirigido por el director y autor Alexander Engel sobre dos tipos que se van a vivir juntos por primera vez, narrado exclusivamente a través de las preguntas que se hacen el uno al otro. Brillante. Sencillo. En serio, los mejores tres minutos que he tenido hoy.

Super-clever short film by writer/director Alexander Engel about two dudes moving into their first apartment together, told exclusively through the questions they ask each other. Brilliant. Simple. Seriously, the best three minutes of my day.



ELU HERMAN H ROTTIGA (LIFE WITH HERMAN H. ROTT)

Croàcia-Dinamarca-Estònia, 2015 – 11'00" – Animació

Direcció: Chintis Lundgren

Guió: Drasko Ivezic, Chintis Lundgren

Producció: Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio, Adriatic Animation, Drasko Ivezic, Goodjobstudios, Henrik Malmgren

Productora i distribuïdora: Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio

chintis.lundgren@gmail.com

En Herman H. Root és un ratolí punk que viu tot sol al seu pis desordenat. Un dia, un gatet burgès veu en Herman borratxo que ve d'un bar, el troba simpàtic i decideix anar-se'n a viure amb ell.

Herman H. Rott es un ratón punk que vive solo en un desordenado piso. Un día, un gatito burgués se encuentra a Herman borracho procedente de un bar, le cae simpático y decide irse a vivir con él.

Herman H. Rott is a punk rat who lives alone in his messy apartment. One day, a small bourgeois cat sees drunk Herman returning from a bar, finds him charming and decides to move in.



OFFICE DU TOURISME

França, 2014 – 15'15" – Ficció

Direcció i guió: Benjamin Biolay

Fotografia: Nicolas Gaurin

Música: Benjamin Biolay

Intèrprets: Barbara Probst, Elsa Canovas, Benoît Hamon, Léo Reynaud

Producció: Antoine Le Carpentier

Productora: Mon Voisin Productions
stagiaire.monvoisinproductions@gmail.com



DISSONANCE

Alemanya, 2015 – 17'00" – Animació

Direcció i guió: Till Nowak

Fotografia: Ivan Robles Mendoza

Música: Olaf Taranczewski, Frank Zerban

Intèrprets: Roland Schupp, Hannah Heine, Nina Petri, Klaus Zehrfeld, Mirko Thiele

Producció: Till Nowak, Svenbo, Kian Mondial, Felix Schuch

Productora i distribuïdora: Detailfilm (F.Gasmia, H.Kamm)
tn@framebox.com



UNCANNY VALLEY

Àustria, 2015 – 13'00" – Animació

Direcció i guió: Paul Wenninger

Fotografia: Paul Wenninger

Música: Nik Hummer

Producció: Film de Force Majeure, KGP Kranzelbinder production

Productora: Kabinett and Co

Distribuïdora: Sixpackfilm
gerald@sixpackfilm.com

L'Agathe, una noia de província que acaba d'arribar a París, descobreix "la ciutat més bonica del món", la llibertat i l'amor. En aquesta ciutat plena de contradiccions, la imatge de postal i les melodies suaus contrasten amb l'aspror dels seus habitants. Tot cobert d'un humor sarcàstic.

Agathe, una chica de provincias que acaba de llegar a París, descubre "la ciudad más bonita del mundo", la libertad y el amor. En esta ciudad llena de contradicciones, la imagen de postal y las melodías suaves contrastan con la aspereza de sus habitantes. Todo rezuma humor sarcástico.

Agathe, a provincial girl just arrived in Paris, discovers "the most beautiful city in the world", freedom and love. In this city full of contradictions, the postcard image and light melodies contrast with the hardness of its inhabitants. Everything is coated with a caustic humor.

Què és la realitat i què és la imaginació? Qui en defineix els límits? Un pianista talentós protagonitza *Dissonance*, un curt on realitat i fantasia es fusionen i flueixen de l'una a l'altra. Animació 3D i imatge real es converteixen en un tot. Una odisea a través de l'espai i el temps. Un conte de fades modern.

¿Qué es realidad y qué es imaginación? ¿Quién define los límites? Un talentoso pianista protagoniza *Dissonance*, un corto donde la realidad y la fantasía se fusionan y fluyen. Animación 3D e imagen real son un todo. Una odisea a través del espacio y del tiempo. Un cuento de hadas moderno.

What is reality and what is imagination? Who defines the boundaries? A gifted pianist is the main character of *Dissonance*, a film where reality and fantasy merge and flow into one another. 3D animation and live action become one. An odyssey through time and space. A modern fairytale.

A la Vall Inquietant, ens bombardegen al mateix temps amb la intensitat física i psicològica d'una batalla entre soldats desesperats durant la I Guerra Mundial. Cada fotograma d'aquesta obra revela el dolorós moment, però a la vegada detallat, resistent a la imatge sintètica de la història.

En el Valle Inquietante, nos bombardean al unísono con la intensidad física y psicológica de una batalla entre soldados durante la I Guerra Mundial. Cada fotograma de esta obra revela el doloroso momento, y a la vez detallado, resistente a la imagen sintética de la historia.

In Uncanny Valley, we are at once bombarded by the psychological and physical intensity of a battle fought between desperate soldiers during the First World War. Each frame of this piece reveals its own painful yet detailed moment, resistant to the synthetic image of history.